IL-QORTI TAL-APPELL KRIMINALI

Onor. Imħallef Dr. Aaron M. Bugeja M.A. (Law), LL.D. (melit)

Illum il-15 t'Ottubru 2019

Appell numru 67 tal-2017

Il-Pulizija
vs
Charles MIFSUD

Il-Qorti :

1. Dan huwa appell minn sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) nhar l-1 ta' Frar 2017 fil-konfront ta' **Charles MUSCAT**, karta tal-identita bin-numri 242584M fejn ġie mixli bil-mod segwenti:

   Lill-**Charles Mifsud** bin Mario u Philippa xebba Camilleri imwieled il-Pieta nhar it-12 ta' Mejju 1984, residenti gewwa Tal- Gharbi F/H, Wied is-Sewda, Zebbug, u detentur tal-karta tal-identita bin-numru 242584M

   Akkuzat talli nhar l-10 ta' Novembru 2015 ghal habta 10:30hrs fl-inhawi ta' Wied is-Sewda, Zebbug, u f dawn il-gzejjer waqt stagun miftuh ghat-tehid tal-ghasafar ha jew pprova jiehu xi ghasfur billi uza sors tal dawl artiflcjali kif ukoll apparat elettriku jew elettroniku (sistema tal CCTV) u dan bi ksur tal regolament 7(1)(c)(d) tal-A.L 79 tal-2006 hekk kif emendat (L.S. 504.71);

Aktar talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi, matul il-liin illi fih l-insib huwa pprojbit, naqas li jhalli l-imnasab skargati u kompletament catti ma' t-art fil-liinijiet kollha li fihom ma jkunx permess l-insib u dan bi ksur ta' kundizzjonijiet numru 6 tal-imsemmija Licenzja Specjali ghall-Insib tal-Pluviera u 1- Malvizz matul l-istagun tal-Harifa 2015; bi ksur ta' regolament 12 (1) tal-A.L. 79 tal-2006 hekk kif emendat (L.S. 504.71), u bi ksur ta' regolament 10 tal-A.L. 254 tal-2014 hekk kif emendat (L.S.504.113).

Ukoll talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi, waqt stagun gzejjer waqt stagun miftuh hadt jew ipprovajt tiehu b'xi mezz, xi ghasfur meta ma issodisfajtx il-kondizzjonijiet kollha specifikati filLicenza Specjali ghall-Insib limitat tal-Ghasafar tal-Ghana fil-Harifa tal-2014 mahruga mitTaqsima tar-Regolamentazzjoni ghall-Ghasafar Selvaggi u f'kuliligi ohra u cjoe' uzajt aktar minn zewg stazzjonijiet minn fejn isir l-insib registrati mal- Wild Bird Regualtions Unit bi ksur tal kundizzjoni numru 6 bi ksur ta' regolament 12 (1) tal-A.L. 79 tal-2006 hekk kif emendat (L.S. 504.71L u bi ksur ta' regolament 9 tal-A.L. 253 tal- 2014 hekk kif emendat (L.S. 504.124)

B' hekk rrenda ruhu ricediv ai termini tal-artikoli 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta b' sentenza moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta), mill-Magt. Dr. A.J. Vella LLD datata 13' ta' Frar 2013, liema sentenza saret definittiva u ma tistax tigi mibdula.

Il-Qorti hija mitluba li bis-sahha ta' regolament 27 tal-A.L. 79 hekk kif emendat (L.S. 504.71)' barra li taghti l-piena skont il-ligi, tordna l-konfiska tal-corpus delicti u s-sospensjoni jew irrevoka ta' kull licenza jew permess mahruga taht ir-Regolamenti dwar il-Konservazzjoni talGhasafar Selvaggi u taht it-Taqsima XV tal-Kodici tal-Ligijiet tal-Pulizija, ghal perjodu applikabbli.

2. Permezz tas-sentenza aktar il-fuq imsemmija, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, wara li rat l-imputazzjoni miġjuba u fuq ammissjoni tal-imputat Charles MUSCAT sabet lill-istess Charles MUSCAT ħati tal-imputazzjonijiet dedotti fl-avviż u kkundannatu għal multa t'elfejn euro (€2,000) kif ukoll ir-revoka permanenti tal-liċenza.

3. Rat ir-rikors tal-appell ta' Charles MIFSUD li jġib id-data tal-14 ta' Frar 2017 fejn issolleva s-segwenti aggravji (in suċċint):

    a. Apprezzament żbaljat tal-provi prodotti.
    b. Piena eżaġerata u sproporzjonata.

4. Illi matul is-seduta quddiem din il-Qorti tat-18 ta' Lulju 2019 il-partijiet qablu li kienet teżisti diskrepanza bejn l-isem tal-persuna misjuba ħatja fis-sentenza stampata mir-Reġistratur u ffirmata mill-

Maġistrat li erogaha mal-isem tal-imputat kif kienet tidher fl-avviż. Id-Difiża eċċepiet in-nullita tas-sentenza – minkejja li fir-rikors tal-appell ma kienetx qajmet tali lanjanza. Il-Prosekuzzjoni saħqet li għalkemm verament kienet teżisti diskrepanza, il-partikolaritajiet tal-appellant kienu jaqblu kollha għajr ħlief għal-kunjom fis-sentenza aktar il-fuq imsemmija.

5. Illi s-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati ġiet mogħtija f'isem Charles MUSCAT. L-atti l-oħra tal-kawża jirreferu għall-imputat bl-isem ta' Charles MIFSUD. Il-ġurisprudenza tgħallem li f'każijiet analogi, il-fatt li l-Qorti tal-Maġistrati tkun kitbet sentenza b'isem l-imputat – ismu jew kunjomu – żbaljat hija kwistjoni li tolqot l-ordni pubbliku u li mhix derogabbli mill-privat.[1] F'dawn il-każijiet, dawn il-Qrati ħadu l-linja li :

   (a) jiddikjaraw li l-kundannat fis-sentenza appellata ma jkunx ir-rikorrent appellanti; u

   (b) għalhekk is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati mogħtija bl-isem żbaljat ma tkunx eżegwibbli kontra tiegħu u l-appell jieqaf f'dak il-punt.[2]

---

[1] Ara f'dan is-sens is-sentenza ***Il-Pulizija vs. Raymond Cassar***, deċiża mill-Qorti Kriminali bħala Qorti tal-Appelli Kriminali, nhar id-29 ta' Settembru 1956, kif ukoll ***Il-Pulizija vs Christine Galea***, deċiża minn din il-Qorti diversament presjeduta nhar id-9 ta' Lulju 1984.

[2] Ara f'dan is-sens is-sentenza ***Raymond Cassar***, ibid.; ***Il-Pulizija vs. Francis Blancho***, deċiża mill-Qorti Kriminali bħala Qorti tal-Appelli Kriminali, nhar fl-4 ta' Mejju 1957; ***Il-Pulizija vs. Robert Pace Bordin***, deċiża mill-Qorti Kriminali bħala Qorti tal-Appelli Kriminali, nhar fit-23 ta' Frar 1959; ***Il-Pulizija vs Carmelo Sullivan*** deċiża mill-Qorti Kriminali bħala Qorti tal-Appelli Kriminali, nhar it-18 ta' Novembru 1961; is-sentenza ***Christine Galea***, ibid.; u ***Il-Pulizija vs. Saviour Borg D'Anastasi*** deċiża minn din il-Qorti diversament presjeduta nhar it-18 t'April 2002 kif ukoll ***Il-Pulizija vs. Loraine Costa nee Fino*** deċiża minn din il-Qorti diversament presjeduta nhar l-20 ta' Mejju 2013.

6. Fis-sentenza ***Saviour Borg D'Anastasi*** imsemmija, kif ukoll fis-sentenza ***Loraine Costa nee Fino***, din il-Qorti kienet iddeċidiet li tali żball fl-isem tal-imputat kif imniżżel fis-sentenza ma kienx jimporta n-nullita tas-sentenza, iżda l-ineżekuttibilita tagħha fil-konfront tal-ġudikabbli. Għalhekk it-talba seduta stante magħmula mid-Difiża (iżda mhux fir-rikors tal-appell permezz ta' gravam appożitu) għal din ir-raġuni wkoll ma tistax tiġi milqugħa.

7. Jibqa' l-fatt li l-ġurisprudenza Maltija tikkonsidra l-kwistjoni tal-iżball fl-isem fis-sentenzi tal-Qrati bħala kwistjoni li tolqot l-ordni pubblika. Dan ukoll minħabba l-fatt li l-kwistjoni tal-identita tal-ġudikabbli hija determinanti b'mod partikolari quddiem Qrati ta' Ġustizzja Kriminali. In kwantu kwistjoni t'ordni pubbliku il-problematika tal-iżball fl-isem tal-ġudikabbli fis-sentenza tal-Prim'Istanza tista' wkoll tiġi sollevata mill-Qorti.

8. Id-diskrepanza fl-isem teżisti bejn l-avviż, id-dokumenti preżentati, u l-kitba tal-appunti tal-Maġistrat *a calce* tal-komparixxi (fol 3) ma' dak li hemm miktub fuq is-sentenza stampata.

9. Illi l-ġurisprudenza aktar il-fuq riferita, b'mod partikolari dik tal-ħamsinijiet u sittinijiet tas-seklu l-ieħor żviluppata prinċipalment mill-Imħallef William Harding, kienet tisħaq li l-posizzjoni tal-*ius receptum* dak iż-żmien kienet li tali żball fl-atti quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza ma setgħax jiġi korreġut mill-Qorti tat-Tieni Istanza.[3] Illum il-ġurnata l-artikolu 520(1)(c) tal-Kodiċi Kriminali jirrendi

---

[3] Ara s-sentenza ***Francis Blancho*** aktar il-fuq imsemmija flimkien mal-każistika hemmhekk riportata.

applikabbli, *mutatis mutandis*, l-artikolu 175 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta. Dan jipprovdi s-segwenti : -

> 175.
> (1) Il-qorti tista', f'kull waqt tal-kawża, qabel is-sentenza, wara talba ta' waħda mill-partijiet, wara li tisma' meta jeħtieġ lill-partijiet, tordna s-sostituzzjoni ta' xi att jew tippermetti tibdil fl-iskritturi, sew billi fihom jiżdied jew jitneħħa l-isem ta' waħda mill-partijiet u jitqiegħed ieħor floku, jew billi jissewwa żball fl-isem tal-partijiet jew fil-kwalità li fiha jidhru, jew billi jissewwa kull żball ieħor jew billi jiddaħħlu ħwejjeġ oħra ta' fatt jew ta' dritt ukoll permezz ta' nota separata, sakemm sostituzzjoni jew tibdil bħal dan ma jbiddilx fis-sustanza l-azzjoni jew l-eċċezzjoni fuq il-meritu tal-kawża.
>
> (2) Kull qorti fi grad ta' appell tista' wkoll tordna jew tippermetti, f'kull żmien sas-sentenza, li jissewwa kull żball fir-rikors li bihom ikun tressaq l-appell jew fit-tweġiba, kif ukoll kull żball fl-isem tal-qorti li tkun tat is-sentenza appellata, jew f'dak tal-partijiet, jew fil-kwalità li fiha huma jidhru, jew fid-data tas-sentenza appellata:
>
> Iżda kull qorti fi grad ta' appell tista' tordna wkoll korrezzjonijiet fis-sentenza tal-qorti tal-ewwel istanza u korrezzjonijet oħra li l-qorti fi grad ta' appell tqis li huma ġustifikati fl-atti ġudizzjarji fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri fl-appell sa meta l-appell jitħalla għas-sentenza, fuq talba ta' xi waħda mill-partijiet, u wara li tagħti lill-partijiet l-opportunità li jinstemgħu:
>
> Iżda wkoll qorti fi grad ta' appell tista' tordna wkoll korrezzjonijiet f'sentenza li tkun ingħatat minnha wara li jkun sar rikors preżentat minn waħda mill-partijiet fi żmien tletin ġurnata mid-data tas-sentenza.
>
> (3) Il-qorti tista', sa dakinhar li tagħti s-sentenza u taqta' l-kawża, tordna minn jeddha li tissewwa kull omissjoni jew żball ġudizzjarju jew amministrattiv f'att ġudizzjarju.

10. Illi din il-posizzjoni legali kienet differenti minn dik li kienet qabel l-introduzzjoni tal-Att XXII tal-2005 li permezz tiegħu l-artikolu 175 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta ġie wkoll reż applikabbli għall-Qrati ta' Ġustizzja Kriminali. Pero li bl-Att I tal-2018, dan ġie preċiżat li l-artikolu 175 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta ġie reż

applikabbli *mutatis mutandis*, għall-Qrati ta' Ġustizzja Kriminali. B'hekk, fuq talba tal-partijiet, huwa possibbli li ssir korrezzjoni anke fi stadju t'appell:

> **Kull qorti fi grad ta' appell tista' wkoll tordna** jew tippermetti, **f'kull żmien sas-sentenza**, **li jissewwa** kull żball fir-rikors li bihom ikun tressaq l-appell jew fit-tweġiba, kif ukoll **kull** żball fl-isem tal-qorti li tkun tat is-sentenza appellata, jew **f'dak tal-partijiet**, jew fil-kwalità li fiha huma jidhru, jew fid-data tas-sentenza appellata:
>
> Iżda kull **qorti fi grad ta' appell tista' tordna wkoll korrezzjonijiet fis-sentenza tal-qorti tal-ewwel istanza** u korrezzjonijet oħra li l-qorti fi grad ta' appell tqis li huma ġustifikati fl-atti ġudizzjarji fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri fl-appell sa meta l-appell jitħalla għas-sentenza, **fuq talba ta' xi waħda mill-partijiet, u wara li tagħti lill-partijiet l-opportunità li jinstemgħu.**

11. Illi din l-emenda kienet daħlet bl-Att XXII tal-2005 li d-dibattiti parlamentari dwaru juru li l-intenzjoni tal-leġislatur, riflessa fl-istqarrijiet magħmula mill-ġja Ministru Dr. Tonio Borg u gia Segretarju Parlamentari Dr. Carmelo Mifsud Bonnici, kienet li jitħaffu proċeduri ġudizzjarji u jitnaqsu l-formaliżmi żejda. Mid-dibattiti parlamentari relattivi għall-bidla introdotta bl-Att I tal-2018 fir-rigward tal-applikazzjoni *mutatis mutandis* ta' dawn id-disposizzjonijiet għall-Qrati ta' Ġustizzja Kriminali, jirriżulta li dawn riedu jiġu applikati speċifikament għal dan il-kuntest penali.

12. Il-Liġi tgħid talba għal korrezzjoni tista' ssir fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri fl-appell sa meta l-appell jitħalla għas-sentenza. F'dan il-każ, il-Qorti kienet speċifikament ħalliet din il-kawża għas-sentenza fuq dan il-punt, iżda ebda talba għal korrezzjoni ma ġiet proposta mill-partijiet sabiex tiġi dibattuta quddiem din il-Qorti.

13. F'dawn iċ-ċirkostanzi għalhekk din il-Qorti baqgħet konfrontata bil-kopja tas-sentenza uffiċjali li kienet maħruġa fuq isem differenti minn dak tal-persuna imputata li kienet tidher fil-komparixxi, fejn ukoll kien hemm in-notamenti oriġinali tal-Maġistrat li ddeċieda l-kawża. Fis-sentenza ta' din il-Qorti diversament presjeduta fl-ismijiet ***Il-Pulizija vs. Albert Bezzina*** deċiża nhar il-25 ta' Lulju 1994 dik il-Qorti kienet ġiet rinfaċċjata b'talba għal nullita tas-sentenza peress li fuq il-komparixxi il-Maġistrat ma kienx indika l-artikoli tal-Liġi li joħolqu r-reat mentri dawn l-artikoli kienu ġew riprodotti fil-kopja tas-sentenza li ġiet pubblikata mir-Reġistratur. Dik il-Qorti kienet ċaħdet dak l-aggravju tan-nullita tas-sentenza wara li kkunsidrat li: -

> Fuq dan il-punt il-Qorti tosserva li la l-artikolu 377(1) u anqas l-artikolu 382 ma jirrikjedu li s-sentenza tinkiteb mill-maġistrat; dak li trid il-liġi hu li dak li **jgħid** il-maġistrat meta jagħti s-sentenza jiġi reġistrat u riprodott fil-kopja tas-sentenza. Dak li hemm fuq il-komparixxi huma l-appunti tal-maġistrat, mhux is-sentenza, u bejn dawk l-appunti u l-kopja uffiċjali tas-sentenza kif tidher a fol 15 ma hemmx kontradizzjonijiet.

Fil-każ in disamina pero hemm kontradizzjoni bejn l-identita tal-imputat fuq il-komparixxi u l-isem tal-imputat fil-kopja tas-sentenza uffiċjali. Din il-kontradizzjoni hija awmentata mill-fatt li kemm l-appunti fuq il-komparixxi kif ukoll il-kopja uffiċjali tas-sentenza huma iffirmati mill-istess Maġistrat. Wara kollox huwa dmir ta' dawn il-Qrati li jivverifikaw sewwa d-dettalji fuq is-sentenzi li joħorġu, inkluż u b'mod partikolari fuq il-kopji uffiċjali li huma jiffirmaw għalihom. Din il-kontradizzjoni ma jaħtix għaliha l-appellant in kwantu hu kellu l-jedd li jirċievi sentenza li tkun

korretta fid-dettalji tagħha, b'mod partikolari fl-isem tiegħu, kardini tal-identita tiegħu.

14. Illi apparti dan meta l-appellant interpona l-appell, huwa għamel dan fl-isem "Charles Mifsud" meta s-sentenza kundannatorja indikat l-isem tal-ħati fl-okkju u fil-korp bħala "Charles Muscat". Anke dan skont il-ġurisprudenza Maltija għandu l-konsegwenzi tiegħu. Fil-kawża imsemmija aktar il-fuq ***Christine Galea*** l-appellanti lmentat li kemm is-sentenza kundannatorja kif ukoll iċ-ċitazzjoni kienu maħruġa fuq isem "Christine Galea" mentri l-isem uffiċjali proprja tagħha kien "Maria-Cristina". Il-Qorti tal-Appell Kriminali laqgħet l-aggravju tal-appellanti. Fl-appell, Avukat Ġenerali kien, inter alia, argumenta li tant kienet ċara l-identita tal-imputata bħala "Christine" Galea u li din kienet tirreferi għall-istess persuna, li fir-rikors tal-appell hija ma wżatx l-isem "Maria-Cristina" Galea (l-isem proprju tagħha), iżda wżat l-istess okkju tas-sentenza ċjoe bl-isem "Christine" Galea, ċjoe bl-isem li skont l-appellanti kien ħażin. Fuq dan l-argument, dik il-Qorti qalet hekk –

> Illi mhux biss hu rrilevanti l-argument ta' l-appellat illi l-appellanti fir-rikors ta' l-appell tagħha użat hi stess l-isem "Christine" anzi jingħad fuq l-iskorta ta' ġurisprudenza kostanti li hekk biss setgħet tagħmel għax altrimenti r-rikors tal-appell stess kien ikun null (ara f'dan ir-rigward App. Krim. **Il-Pulizija vs. John Muscat** 21.4.1977);

15. F'dan il-każ, l-anqas ma kien hemm tentattiv t'appell mill-Avukat Ġenerali, fuq ebda parti tas-sentenza.

Deċide

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premessi, u fiċ-ċirkostanzi partikolarissimi ta' dan il-każ, din il-Qorti tiddisponi minn dan l-appell billi tiddikjara li l-persuna li ġie kundannat mill-Qorti tal-Maġistrati huwa Charles MUSCAT, u mhux ir-rikorrent Charles Mifsud, u għalhekk is-sentenza ma tolqotx lir-rikorrent u mhix eżegwibbli kontra tiegħu. Konsegwentement tiddikjara li ma hemmx lok li tkompli tipprovdi fuq il-kumplament ta' dan l-appell.

Aaron M. Bugeja
Imħallef